

***А. Будилович***

Письмо из Царьграда к  
слепцу Ширяеву с приложением  
фирмана турецкого султана по  
греко-болгарскому вопросу

*Опубликовано:*  
*Христианское чтение. 1870. № 6. С. 1156-1161.*

© Сканирование и создание электронного варианта:  
Санкт-Петербургская православная духовная академия ([www.spbda.ru](http://www.spbda.ru)),  
2010. Материал распространяется на основе некоммерческой лицензии  
Creative Commons 3.0 с указанием авторства без возможности изменений.

ПИСЬМО ИЗЪ ЦАРЬГРАДА КЪ СЛѢПЦУ Г. И. ШИРЯЕВУ, СЪ  
ПРИЛОЖЕНІЕМЪ ФИРМАНА ТУРЕЦКАГО СУЛТАНА ПО ГРЕКО-  
БОЛГАРСКОМУ ВОПРОСУ.

Милостивый Государь

Григорій Ивановичъ!

Хотя я не имѣю счастья быть знакомымъ съ вами лично, но, зная ваши искреннія чувства къ болгарскому народу, не могу не увѣдомить васъ, милостивый государь, о нашей радости по поводу рѣшенія церковнаго вопроса.

Ваше имя знакомо почти каждому болгарину, потому что нѣтъ училища, гдѣ бы не было экземпляра Кирилла и Меѳодія. Даже въ нѣкоторыхъ сельскихъ церквахъ первая страница вашего дорогаго дара служить вмѣсто образа славянскихъ просвѣтителей.

Мы торжествуемъ, потому что наша святая церковь возстановлена фирманомъ султана, предшественники котораго уничтожили ее тѣмъ же самымъ фирманомъ. Мы желали бы, чтобы и всѣ тѣ, которымъ интересы славянства дороги, радовались нашему возрожденію.

Изъ прилагаемаго при семъ фирмана вы увидите, какъ рѣшается распрія между болгарами и греками. Такъ какъ вопросъ рѣшенъ на основаніи проектовъ патріарха Григорія, болгаръ и грековъ (смѣшенной

комиссiи), то всѣ увѣрены, что царьградскій патриархъ, по выздоровленіи своемъ, поспѣшитъ благословить болгарскую церковь на славу вселенской церкви и на зло врагамъ православія.

Пишущій эти строки есть одинъ изъ тѣхъ, которые словомъ и дѣломъ заботятся о сохраненіи православія и славянской народности между его соотечественниками. Я распространялъ ваше великолѣпное изданіе между болгарами.

Съ глубокимъ почтеніемъ и таковой же преданностію имѣю честь быть,

милостивый государь,  
вашимъ покорнѣйшимъ слугою

*Д-ръ К.*

Царьградъ.  
10 марта 1870 г.

#### Императорскій фарманъ.

Главное желаніе нашего императорскаго величества состоятъ въ томъ, чтобы всѣ жители и вѣрные подданные, населяющіе высокославную нашу державу, стремящіеся къ безопасности и спокойствію какъ въ религіозномъ, такъ и во всѣхъ другихъ отношеніяхъ, и знающіе цѣну жизни во взаимной любви и добромъ согласіи, какъ подобаетъ соотечественникамъ и братьямъ; — чтобы они содѣйствовали безпрестаннымъ нашимъ царскимъ усиліямъ для достиженія нашей державой полнаго благосостоянія и успѣховъ въ образованности; при этихъ добрыхъ желаніяхъ насъ огорчали тѣ раздоры и распри, которые съ нѣкоторыхъ

поръ возникли между греческой патріархіей и православными болгарами, за степень духовной зависимости болгарскихъ митрополитовъ, епископовъ, священниковъ и церквей отъ патріарха. Поэтому, послѣ изслѣдованія дѣла и розысканія средствъ для его разрѣшенія, мы приняли слѣдующія положенія:

1) Составляется особый духовный округъ (дайре), подъ названіемъ «*Болгарскій экзархатъ*», который долженъ обнимать нижеименованныя митрополіи, епископіи и нѣкоторыя другія мѣста. Управление духовными дѣлами этого округа вполне возлагается на этотъ экзархатъ.

2) Старшій по сану изъ болгарскихъ митрополитовъ, принадлежащихъ означенному округу, носитъ титулъ экзарха. Ему принадлежитъ каноническое председательство на болгарскомъ синодѣ, который постоянно при немъ состоитъ.

3) Внутреннее духовное управление экзархата будетъ опредѣлено, согласно съ основными канонами и религіозными установленіями православной церкви, въ особомъ уставѣ (низамнаме), который будетъ представленъ на утвержденіе и принятіе царскаго нашего правительства. Этотъ уставъ будетъ направленъ къ тому, чтобы устранить всякое непосредственное или посредственное вмѣшательство патріарха въ управленіе духовными дѣлами, особенно же въ избраніе епископовъ и экзарха; по избраніи же экзарха, болгарскій синодъ дѣлаеть объ этомъ представленіе патріарху, который немедленно выдаетъ, согласно съ канонами, подтверждающую грамоту.

4) Назначенный нами высочайшимъ бератомъ экзархъ, согласно съ церковными правилами, обя-

зань будетъ поминать имя царьградскаго патріарха. Прежде провозглашенія, совершеннаго по церковнымъ правиламъ, избранія достойной этого сана личности, оно будетъ представлено на соизволеніе и признаніе моего высочайшаго правительства.

5) Экзарху присвоено будетъ право ходатайствовать предъ мѣстными властями по дѣламъ, касающимся членовъ его епархій въ тѣхъ случаяхъ, гдѣ право ходатайства признано за нимъ законами и канонами; въ необходимыхъ случаяхъ онъ можетъ относиться непосредственно къ высокой нашей портѣ. А бераты духовнымъ лицамъ его вѣдомства будутъ издаваться по его увѣдомленію (инха).

6) Въ дѣлахъ, касающихся православнаго вѣроисповѣданія и требующихъ общаго совѣщанія и взаимнаго содѣйствія, Синодъ означеннаго экзархата будетъ относиться къ Вселенскому (умуми) патріарху и его митрополитичьему собору. А тѣ съ своей стороны не замедлятъ оказать нужную помощь и приготовить необходимый отвѣтъ.

7) Синодъ Болгарскаго экзархата будетъ получать отъ царьградскаго патріарха св. Муро, употребляемое въ церкви.

8) Епископы, архіепископы и митрополиты, подчиненные царьградскому патріарху, будутъ безирепятственно проѣзжать чрезъ епархій болгарскаго экзархата, равно какъ и болгарскіе епископы, архіепископы и митрополиты—чрезъ епархій царьградскаго патріархата; а въ случаѣ надобности могутъ и останавливаться для пребыванія въ средоточіяхъ виляетовъ, и другихъ правительственныхъ мѣстахъ; но за предѣлами своихъ духовныхъ округовъ они не могутъ

собирать своихъ синодовъ, мѣшаться въ дѣла христіанъ, не подлежащихъ ихъ духовному вѣдомству, а также и священнодѣйствовать не могутъ безъ разрѣшенія епископа той мѣстности, гдѣ они находятся.

9) По образцу того, какъ іерусалимскій метохъ, что на Фанарѣ, зависитъ отъ патріархата іерусалимскаго, и болгарскій метохъ, въ томъ же мѣствѣ съ прилежащею болгарскою церковію, будетъ подчиненъ экзарху болгарскому. Этотъ экзархъ въ случаѣ надобности можетъ пріѣзжать въ мой столичный городъ и житьствовать въ означенной метохіи, а равно и священнодѣйствовать, если придется, подчиняясь при этомъ тѣмъ церковнымъ правиламъ, которымъ въ таковыхъ же обстоятельствахъ подчинены патріархи іерусалимскій, александрійскій и антїохійскій.

10) Духовный округъ этой болгарской экзархіи будетъ обнимать митрополіи: *Русненскую, Силистренскую, Шумленскую, Терновскую, Софійскую, Врачанскую, Ловчанскую, Видинскую, Нишскую, Циротскую, Кюстендилскую, Самоковскую, Велесскую и побережье Чернаго моря отъ Варны до Кюстенджа*, (за исключеніемъ около 20 селъ, населенныхъ не болгарами), *Сливенскій санджакъ* (кромя города Варны и паланокъ Ахило и Мессбрия), *митрополію Филиппопольскую* (безъ собственно (шефен, ѣ хѣѣ хѣѣѣ) города Филиппополя, паланки Станимаки и селъ: Кукленъ, Водинъ, Арнаудей, Панагія, Ново-село, Лѣсково, Ахлянъ, Бачково, Бѣлашица и монастырей: Бачковскій св. Безсребренники, св. Параскева и св. Георгій). Махала (предмѣстье?) св. Богородицы, что въ городѣ Филиппополь, войдетъ въ болгарскую экзархію; но тѣ изъ жителей означенной махалы, которые не пожелали

бы подчиняться Болгарской церкви и экзархѣи, будутъ отъ этого освобождены. Подробности ихъ отношеній будутъ установлены патриархатомъ и экзархатомъ согласно съ церковными правилами.

Кромѣ нечисленныхъ и поименованныхъ мѣстностей, населенныхъ православными жителями, болгарскому экзархату могутъ быть подчинены въ духовныхъ дѣлахъ и другія мѣстности, если того пожелаютъ *всѣ*, или по крайней мѣрѣ *два трети* ея жителей, если это желаніе будетъ постоянно и доказано; но поелику это можетъ быть допущено лишь по желанію и согласію *всѣхъ* или по крайней мѣрѣ  $\frac{2}{3}$  населенія, то законъ будетъ преслѣдовать лицъ, которыя бы для этой цѣли возбуждали несогласія и раздоры между жителями.

11) Управленіе монастырями, находящимися въ предѣлахъ болгарскаго экзархата, но, по вѣроисповѣднымъ канонамъ, зависящими отъ патриархѣи, будетъ оставаться и сохраняться въ прежнемъ положеніи.

Вышеозначенныя положенія представляются достаточными для удовлетворенія законнымъ требованіямъ обѣихъ сторонъ и устраненія прискорбныхъ раздоровъ и потому онѣ одобрены нашимъ высокимъ правительствомъ, съ тѣмъ, чтобы отнынѣ они введены были въ дѣйствіе и сохранялись ненарушимо. Во удостовѣреніе того, что это согласно съ царской моею волею, издавъ настоящій мой императорскій фирманъ. Писано въ осьмый день славнаго мѣсяца Зилхидже, въ годъ 1286.

Съ болгарскаго перевелъ Ант. Будиловичъ

# ОБЪЯВЛЕНІЯ.

## 1) ОБЪ ИЗДАНИИ ПОЛНАГО СОБРАНІЯ СОЧИНЕНІЙ ПИИОКЕНТІЯ, АРХІЕПИСКОПА ХЕРСОНСКАГО И ТАВРИЧЕСКАГО.

12 лѣтъ протекло со времени кончины знаменитаго архипастыря русской церкви, высокопреосвященнаго Пинокентія, — и сочиненія его, имѣвшія самый обширный кругъ читателей, давно уже всё разошлись и сдѣлались теперь рѣдкостью. Извѣстно, какъ одушевленное слово почившаго духовнаго витія нашего восторгало многочисленныхъ слушателей его въ Петербургъ, Кіевъ, въ епархіяхъ вологодской, харьковской и херсоно-таврической. Но не въ этихъ мѣстахъ его служенія гремѣла слава высокодаровитаго церковнаго оратора: она разносилась по всей Россіи и проникала даже за предѣлы нашего отечества. Смолкли краснорѣчивыя уста славнаго проповѣдника; но гениальный умъ, глубокая и многосторонняя его ученость, блистательный даръ слова, которыми отличаются его церковныя поученія и другія сочиненія, останутся навсегда незабвенными для Россіи и властны благотворно дѣйствовать на самое отдаленное потомство. Изъ сочиненій такого знаменитаго писателя, какъ высокопреосвященный Пинокентій, читатели всякаго званія извлекутъ для себя, какъ изъ обильнаго источника, несомнѣнную пользу. И въ царскихъ чертогахъ, и въ палатахъ вельможъ и богачей, и въ домахъ людей средняго сословія, даже въ скромныхъ жилищахъ грамотныхъ простолюдиновъ сочиненія Пинокентія доставятъ чтеніе назидательное и поучительное. Какъ бого-





# САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ ПРАВОСЛАВНАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ

Санкт-Петербургская православная духовная академия Русской Православной Церкви – высшее учебное заведение, целью которого является подготовка священнослужителей, преподавателей духовных учебных заведений и специалистов в области богословских и церковных наук. Академия состоит из следующих подразделений: академия, семинария, подготовительное отделение семинарии, регентское отделение, иконописное отделение и факультет иностранных студентов.

## *Проект по созданию электронного архива журнала «Христианское чтение»*

Проект осуществляется в рамках процесса компьютеризации Санкт-Петербургской православной духовной академии. В подготовке электронных вариантов номеров журнала принимают участие студенты академии и семинарии. Руководитель проекта – ректор академии епископ Гатчинский **Амвросий** (Ермаков). Куратор проекта – проректор по научно-богословской работе протоиерей Димитрий Юревич. Материалы журнала подготавливаются в формате pdf, распространяются на компакт-диске и размещаются на сайте академии.

**На сайте академии**  
**[www.spbda.ru](http://www.spbda.ru)**

- события в жизни академии
- сведения о структуре и подразделениях академии
- информация об учебном процессе и научной работе
- библиотека электронных книг для свободной загрузки